

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 102

Wednesday, September 26, 2012

Le mercredi 26 septembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Bellemare
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Enverga Jr.
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Furey
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman

Seidman
 Seth
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Bellemare
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Duffy
 *Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga Jr.
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Furey
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Johnson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Peterson
 Plett
 Poirier
 *Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 *St. Germain
 Seidman

Seth
 *Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Ireland and Scotland, from August 26 to September 1, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-1204S.

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to the People's Republic of China, from October 8 to 16, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-1205S.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the third part of the 2012 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 25 to 29, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1206.

o o o

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 6 to 8, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1207.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Western Governors' Association Annual Meeting, held in Cle Elum, Washington, United States of America, from June 9-12, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1208.

o o o

The Honourable Senator Tardif tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association respecting its participation in the Second Round of the French Legislative Elections, held in Paris and Poitiers, France, from June 14 to 17, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1209.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en Irlande et en Écosse, du 26 août au 1^{er} septembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-1204S.

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en République populaire de Chine, du 8 au 16 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-1205S.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session ordinaire de 2012 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 25 au 29 juin 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1206.

o o o

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa (Ontario), du 6 au 8 mai 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1207.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de la « *Western Governors' Association* », tenue à Cle Elum, Washington (États-Unis d'Amérique), du 9 au 12 juin 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1208.

o o o

L'honorable sénateur Tardif dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections législatives françaises, tenu à Paris et Poitiers (France), du 14 au 17 juin 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1209.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Inquiries**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 83, 75 and 19 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 37, 9, 18, 22, 52 and 51 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Robichaud, P.C.

o o o

Orders No. 54, 50, 45, 35, 46, 27, 40, 43, 48, 47, 29, 30, 3, 11 and 19 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Interpellations**

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 83, 75 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 37, 9, 18, 22, 52 et 51 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P.

o o o

Les articles n^{os} 54, 50, 45, 35, 46, 27, 40, 43, 48, 47, 29, 30, 3, 11 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, November 17, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the *Official Languages Act* and some aspects of the *Broadcasting Act* be extended from October 31, 2012 to June 30, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, June 22, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it be extended from September 30, 2012 to September 30, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summaries of the Amended Corporate Plan for 2012-2016 and of the Capital Budget for 2012 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1203.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:51 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 17 novembre 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion* soit reportée du 31 octobre 2012 au 30 juin 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 22 juin 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que des règlements et instructions en découlant soit reportée du 30 septembre 2012 au 30 septembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2016 et du budget d'immobilisations de 2012 modifié de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1203.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5